

**Nghị định 24/2023/NĐ-CP quy định mức lương cơ sở áp dụng từ ngày 01/07/2023****2023年7月1日以降の一般最低賃金を規定する政令 No.24/2023/ND-CP**

Ngày 14/05/2023, Chính phủ đã ban hành Nghị định 24/2023/NĐ-CP (có hiệu lực từ ngày 01/07/2023) quy định về mức lương cơ sở mới thay thế cho mức lương cơ sở hiện tại được quy định tại Nghị định 38/2019/NĐ-CP.

2023年5月14日、政府は政令 No.38/2019/ND-CPに定める現行の一般最低賃金に代わる、新たな一般最低賃金を規定する政令 No.24/2023/ND-CP (2023年7月1日施行) を公布した。

Theo nghị định này, mức lương cơ sở sẽ được điều chỉnh tăng lên 1.800.000 VNĐ/tháng từ ngày 01/07/2023, dẫn đến các chế độ và nghĩa vụ về BHXH, BHYT đối với người lao động theo lương cơ sở cũng được điều chỉnh tăng cho phù hợp với quy định như sau:

同政令により、2023年7月1日以降の一般最低賃金は1,800,000VNDに引き上げられ、下記の社会保険納付の根拠となる賃金、手当などもそれに従って変更される。

TT 番号	Nội dung thay đổi 変更内容	Hiện tại 現行(単位: VND)	Từ ngày 01/7/2023 2023年7月1日から(単位: VND)
1	Mức lương cơ sở 一般最低賃金額	1,490,000/月	1,800,000/月
2	Mức lương tháng đóng BHXH, BHYT tối đa 社会保険料、医療保険料納付の根拠となる 最大賃金額	29,800,000/月	36,000,000/月
3	Mức hưởng dưỡng sức, phục hồi sức khỏe sau ốm đau/thai sản/tai nạn lao động, bệnh nghề nghiệp 疾病・産休・労働災害、職業病の場合にお ける健康回復の給付金	447,000/日	540,000/日
4	Mức trợ cấp một lần khi sinh con/nhận nuôi con nuôi 出産、養子縁組の場合における一時給付金	2,980,000/人	3,600,000/人
5	Mức hưởng chế độ tai nạn lao động, bệnh nghề nghiệp 労働災害、職業病の場合における給付金	Mức trợ cấp một lần khi bị suy giảm khả năng lao động từ 5% đến 30% (không bao gồm khoản trợ cấp tính theo số năm đã đóng bảo hiểm) 労働能力が5%~30%低下する場合、一時給付金は以下の通りである。 (保険加入年数による手当を含まない。)	

HA NOI HEAD OFFICE

8F, Vinafor Building, 127 Lo Duc,
Hai Ba Trung, Hanoi
Tel: +(84)24 – 39 765 761
Fax: +(84)24 – 39 765 762

YOKOHAMA BRANCH

12F, Yokohama Blue-Avenue, 4-4-2
Minatomirai, Nishi-Ku, Yokohama-
Shi, Kanagawa-Ken, Japan

DANANG OFFICE

Zone G, 5F, Danang Software Park, 02
Quang Trung, Hai Chau Dist., Danang
Tel: +(84)236 – 3 898 325
Fax: +(84)236 – 3 898 326

HO CHI MINH OFFICE

I-share Business Center, 8F, Loyal
Building, 151 Vo Thi Sau, ward 6,
Dist 3, Ho Chi Minh City
Tel: +(84)28 - 71 088 468



		- Suy giảm 5% (5%の低下) : 7,450,000 - Suy giảm thêm 1% (さらに 1%の低下ごとに つき) : hưởng thêm 745.000 (745,000 追加)	- Suy giảm 5% (5%の低下) : 9,000,000 - Suy giảm thêm 1% (さらに 1%の低下ごとに つき) : hưởng thêm 900.000 (900,000 追加)
		Mức trợ cấp hằng tháng khi bị suy giảm khả năng lao động 31% trở lên (không bao gồm khoản trợ cấp tính theo số năm đã đóng bảo hiểm) 労働能力が 31%以上低下する場合、月次の給付金は以下の通りである。 (保険加入年数による手当を含まない)	
		- Suy giảm 31% (31%の低下) : 447,000 /月 - Suy giảm thêm 1% (さらに 1%の低下ごとに つき) : hưởng thêm 29.800/tháng (29,800/月追 加)	- Suy giảm 31% (31%の低下) : 540,000 /月 - Suy giảm thêm 1% (さらに 1%の低下ごとに つき) : hưởng thêm 36.000/tháng (36,000/月追 加)
6	Mức hưởng lương hưu tối thiểu đối với người lao động tham gia BHXH bắt buộc 強制社会保険に加入する労働者の年金	1,490,000VND/月	1,080,000VND/月

以上

HA NOI HEAD OFFICE

8F, Vinafor Building, 127 Lo Duc,
Hai Ba Trung, Hanoi
Tel: +(84)24 – 39 765 761
Fax: +(84)24 – 39 765 762

YOKOHAMA BRANCH

12F, Yokohama Blue-Avenue, 4-4-2
Minatomirai, Nishi-Ku, Yokohama-
Shi, Kanagawa-Ken, Japan

DANANG OFFICE

Zone G, 5F, Danang Software Park, 02
Quang Trung, Hai Chau Dist., Danang
Tel: +(84)236 – 3 898 325
Fax: +(84)236 – 3 898 326

HO CHI MINH OFFICE

I-share Business Center, 8F, Loyal
Building, 151 Vo Thi Sau, ward 6,
Dist 3, Ho Chi Minh City
Tel: +(84)28 - 71 088 468